Naciones Unidas A/C.4/66/SR.10

Asamblea General

Sexagésimo sexto período de sesiones

Documentos Oficiales

Distr. general
8 de febrero de 2012
Español
Original: inglés

Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión)

Acta resumida de la décima sesión

Celebrada en la Sede, Nueva York, el martes 18 de octubre de 2011, a las 15.00 horas

Presidenta: Sra. Miculescu . . . . . (Rumania)

Sumario

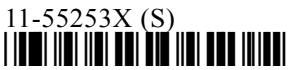
Tema 51 del programa: Cooperación internacional para la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos (*continuación*)

Tema 55 del programa: Cuestiones relativas a la información

La presente acta está sujeta a correcciones. Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada y *dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación*, al Jefe de la Sección de Edición de Documentos Oficiales, oficina DC2-750, 2 United Nations Plaza, e incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones, en un documento separado para cada Comisión.

11-55253X (S)



Se declara abierta la sesión a las 15.00 horas.

Tema 51 del programa: Cooperación internacional para la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos (*continuación*) (A/66/20 y A/C.4/66/L.2/Rev.1)

1. **La Presidenta**, en su calidad de representante de Rumania en nombre de la Presidenta del Grupo de Trabajo del Plenario, presenta el proyecto de resolución A/C.4/66/L.2/Rev.1, que se remite a la Comisión para su aprobación en la versión revisada acordada por el Grupo de Trabajo. En su calidad de Presidenta, dice que el proyecto de resolución no tiene consecuencias para el presupuesto por programas.

2. **La Sra. Khoudaverdian** (Armenia), haciendo referencia al párrafo 27 del proyecto de resolución, de conformidad con el cual se admitirá a Azerbaiyán como miembro de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, señala que la Comisión aconsejó al Gobierno de Azerbaiyán que estudiara la posibilidad de adherirse a los cinco tratados de las Naciones Unidas relativos al espacio ultraterrestre (A/66/20, párr. 289). Solicita a la delegación de Azerbaiyán que proporcione información con respecto a su adhesión a dichos instrumentos.

3. *Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.4/66/L.2/Rev.1.*

Tema 55 del programa: Cuestiones relativas a la información (A/66/21 y A/66/261)

4. **El Sr. Sahraei** (República Islámica del Irán), en calidad de Relator del Comité de Información, presenta el informe sobre su 33º período de sesiones (A/66/21). En el debate general del Comité, se reconoció el papel fundamental del Departamento de Información Pública como voz pública de las Naciones Unidas. Otras cuestiones destacadas fueron el multilingüismo y la necesidad de lograr la paridad entre los seis idiomas oficiales, especialmente en el sitio web de la Organización; la importancia de la labor de los Centros de Información de las Naciones Unidas; la necesidad de realizar mayores esfuerzos para reducir la brecha digital y de seguir utilizando los medios de información tradicionales junto con la tecnología moderna a fin de comunicar el mensaje de la Organización, de una manera eficaz, a todos los países; el papel del Departamento de Información Pública en el fomento del diálogo entre civilizaciones; y la importancia de las actividades de divulgación del Departamento, entre ellas sus alianzas con la sociedad civil, los educadores, los estudiantes, las personalidades y el sector privado. El capítulo final del informe incluye dos proyectos de resolución sobre cuestiones relativas a la información.

5. **El Sr. Akasaka** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública) presenta el informe del Secretario General sobre cuestiones relativas a la información (A/66/261) y afirma que la misión del Departamento de Información Pública es informar, participar y actuar. El Departamento está consagrado a la comunicación de los ideales y fines de las Naciones Unidas a diferentes públicos a través de los medios de difusión tradicionales y los nuevos, como por ejemplo, Facebook y Twitter. La cuenta de Twitter de las Naciones Unidas, que gestiona el Departamento, incrementó el pasado año su número de seguidores de 100.000 a 500.000, y en estos momentos está considerada como una de las cuentas de los medios de comunicación social más influyentes. Las plataformas de medios de comunicación social contribuyeron a la difusión de historias durante la última serie de sesiones de alto nivel de la Asamblea General, y el debate general atrajo más de 5 millones de visualizaciones de vídeo desde 210 países y territorios de todo el mundo.

6. Con respecto al multilingüismo, el Departamento sigue animando a los departamentos y oficinas que proporcionan contenido a que elaboren material para el sitio web de la Organización en todos los idiomas oficiales, y por primera vez se elaboró la versión en línea de la carpeta de prensa de la Asamblea General en todos los idiomas oficiales. Asimismo, se está haciendo todo lo posible para elaborar y difundir el contenido de la Radio de las Naciones Unidas en todos los idiomas oficiales, así como en portugués y swahili. Figuran en línea cada uno de los archivos de audio de todos los oradores de la Asamblea General en el idioma original pertinente, algo que beneficiará especialmente a los usuarios de los países en desarrollo, cuyos anchos de banda puede que sean más bajos y sus velocidades de conexión más lentas. También se está fomentando el multilingüismo en la emisora de televisión interna de la Sede de las Naciones Unidas. Se ha acordado publicar el manual *Basic Facts about the United Nations (El ABC de las Naciones Unidas)* en español, francés y algunos idiomas locales, y se está examinando la posibilidad de traducir algunas otras publicaciones de

las Naciones Unidas a otros idiomas aparte del inglés. Hasta el momento, en 2011, seis de las diez principales publicaciones de las Naciones Unidas vistas a través del programa Google Books estaban en español o francés. El sitio web de la Biblioteca Dag Hammarskjöld está disponible en todos los idiomas oficiales y la Biblioteca ofrece sus programas de capacitación en la esfera de la información en español, francés e inglés.

7. La mejora de la coordinación editorial ha facilitado que los productores de Radio y Televisión y los redactores del Centro de Noticias de las Naciones Unidas realicen entrevistas multilingües a funcionarios y personal de la Sede y sobre el terreno y que después se distribuya el contenido generado en todos los idiomas y plataformas. En septiembre de 2011, la primera conversación a nivel mundial con el Secretario General mantenida en los principales sitios de redes sociales atrajo 13 millones de visitas de todo el mundo, la mayoría de China, y las preguntas se formularon en múltiples idiomas.

8. La red mundial de los Centros de Información de las Naciones Unidas sigue desempeñando un papel fundamental no solo en el fomento de una mejor comprensión de la función y la importancia de la Organización en todo el mundo, sino también en el apoyo a los enviados especiales y otros asesores de la Organización que participan en debates políticos. Recientemente, por ejemplo, los Centros han proporcionado dicha asistencia en Egipto, Libia, Túnez y el Yemen. Los trágicos acontecimientos que se han producido hace poco tiempo en Abuja (Nigeria) demuestran que la seguridad del personal sobre el terreno es una cuestión a la que se debe otorgar prioridad. A pesar de las dificultades financieras, el Departamento está haciendo todo lo posible para garantizar que todos sus funcionarios cumplan las normas mínimas de seguridad de las Naciones Unidas. Por lo tanto, el Sr. Akasaka espera el apoyo de la Quinta Comisión cuando se examinen, en el año en curso, las solicitudes presupuestarias del Departamento. Asimismo, da las gracias a los Estados Miembros que ceden locales gratuitamente o que realizan contribuciones voluntarias a la labor de los Centros de Información y pide a los demás que hagan lo mismo.

9. El Departamento de Información Pública está dirigiendo una campaña en todo el sistema de las Naciones Unidas para concienciar a la población mundial antes de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20), que se celebrará en 2012. La Conferencia ofrecerá la gran oportunidad de establecer una visión del futuro en la que se integren los pilares económico, social y ambiental del desarrollo sostenible. La Conferencia del Departamento de Información Pública para las Organizaciones No Gubernamentales sobre el tema “Sociedades sostenibles, ciudadanos responsables”, celebrada en Bonn (Alemania), en septiembre de 2011, contó con 1.300 participantes que representaban a 300 organizaciones no gubernamentales (ONG) de 65 países, entre ellos y por primera vez, el Iraq, el Líbano y Marruecos. La Declaración Final y el Plan de Acción de la Conferencia incluyen recomendaciones que contribuirán a las negociaciones en la Conferencia Río+20. La sostenibilidad del medio ambiente fue uno de los temas principales debatidos en el foro celebrado en Asturias (España), en julio de 2011, como parte de la iniciativa creativa para la divulgación en las comunidades del Departamento. El desarrollo sostenible fue también el tema de la tercera Conferencia anual ModelONU Mundial, celebrada en agosto de 2011 en Incheon (República de Corea), a la que asistieron cerca de 500 estudiantes universitarios procedentes de 61 países.

10. En el marco del programa de divulgación “UN4U”, el Secretario General y otros funcionarios de las Naciones Unidas visitarán 60 escuelas de la Ciudad de Nueva York durante esta quincena para ofrecer información sobre las Naciones Unidas y compartirán su experiencia de trabajar para la Organización. Asimismo, varios Centros de Información de las Naciones Unidas están organizando actividades de divulgación “UN4U” en cooperación con otros asociados locales y de las Naciones Unidas. En el tercer concurso anual de vídeos “Ciudadanos embajadores”, los participantes tuvieron 30 segundos para lanzar una idea al Secretario General que pudiera cambiar el mundo. Se invitará a los ganadores a Nueva York para visitar las Naciones Unidas y conocer al Secretario General.

11. El Departamento de Información Pública sigue manteniendo una estrecha cooperación con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno y el Departamento de Asuntos Políticos. El nuevo sitio web sobre mantenimiento de la paz, una iniciativa conjunta de los Departamentos de

Información Pública, Operaciones de Mantenimiento de la Paz y Apoyo a las Actividades sobre el Terreno, está ya puesto a disposición del público en los seis idiomas oficiales. UNifeed ha elaborado y distribuido unos 80 documentales sobre las misiones políticas y de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, entre ellos la cobertura de los acontecimientos que condujeron a la independencia de Sudán del Sur. El sitio web de fotografías de las Naciones Unidas sigue ampliando su galería de imágenes de todos los aspectos de la labor de la Organización, y el Departamento ha organizado dos exposiciones relativas a las operaciones de mantenimiento de la paz. *Crónica ONU* publicó un artículo especial titulado "Pursuing Peace: Commemorating Dag Hammarskjöld".

12. La respuesta de la Organización a la crisis del Cuerno de África se ha detallado en documentos elaborados semanalmente por el Departamento para el sistema de las Naciones Unidas y también ha tenido una amplia cobertura en el portal del Centro de Noticias y la Radio de las Naciones Unidas. UNifeed ha elaborado o distribuido más de 60 historias sobre la crisis y el sitio web de fotografías de las Naciones Unidas ha creado una galería especial de imágenes de portada de los fotógrafos sobre el terreno. Asimismo, el problema ha aparecido repetidamente en la página de presentación de las Naciones Unidas.

13. Se ha utilizado un enfoque similar para destacar la respuesta de las Naciones Unidas a los acontecimientos de la primavera árabe. Se ha hecho un esfuerzo especial en el curso de capacitación anual sobre comunicación estratégica y en las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas para fomentar una mayor participación de las misiones dirigidas por el Departamento de Asuntos Políticos. El Departamento de Información Pública proporcionó también apoyo y asesoramiento en el proceso de planificación de la misión política prevista en Libia.

14. El Seminario internacional para los medios de comunicación sobre la paz en el Oriente Medio, celebrado en Hungría en julio de 2011, examinó el papel de los medios de comunicación y la cultura en la creación de las condiciones para la paz de la región. El Departamento, en estrecha consulta con el Departamento de Asuntos Políticos y el Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino, ha revisado y actualizado la exposición permanente sobre la cuestión de Palestina y las Naciones Unidas, que se inaugurará oficialmente el 29 de noviembre de 2011, el Día Internacional de Solidaridad con el Pueblo Palestino. Los Centros de Información de las Naciones Unidas adoptarán las disposiciones necesarias para traducir el texto de la exposición a varios idiomas. Entre los primeros en ver la exposición estarán diez jóvenes periodistas palestinos seleccionados por el Departamento para su programa de capacitación anual. Además, 14 profesionales de los medios de comunicación de países en desarrollo y de países de economía en transición han venido a la Sede de las Naciones Unidas en el marco del programa anual de becas para periodistas en memoria de Reham Al-Farra de 2011 para conocer la labor de la Organización.

15. Más de 700 instituciones de enseñanza superior de 108 países se han unido a la Iniciativa Impacto Académico de las Naciones Unidas desde su inicio en noviembre de 2010. Como parte de esta iniciativa, se celebró un foro titulado "Nuevos aliados para el cambio: las Naciones Unidas y la comunidad académica mundial" en Seúl (República de Corea), en agosto de 2011, y se llevó a cabo un simposio en celebración del Día Internacional de la Paz en la Sede de las Naciones Unidas, en asociación con la Universidad Kyung Hee de la República de Corea. Más de 3.500 estudiantes de 19 universidades del país se unieron a este último evento mediante enlaces de vídeo. Asimismo, se organizaron tres debates electrónicos en la página de Facebook de Impacto Académico, y recientemente se ha inaugurado una exposición organizada por el Cooper-Hewitt National Design Museum, miembro de Impacto Académico, en el vestíbulo de visitantes de la Sede.

16. El Programa de divulgación sobre el Holocausto y las Naciones Unidas se ha extendido a educadores de todo el mundo. En julio y agosto de 2011, se celebraron talleres en Kigali, Nueva York y Washington, D.C., a fin de poner de relieve la experiencia del Holocausto para prevenir el genocidio. La Conmemoración del Holocausto de 2011 se centró en el tema de la mujer y el Holocausto y el de 2012 será los niños y el Holocausto. Asimismo, se está organizando una mesa redonda sobre justicia y responsabilidad tras el Holocausto, en colaboración con la Asociación Internacional de Abogados.

17. En su última alocución ante la Asamblea General, el Secretario General habló de la necesidad de crear una Organización más rápida y más flexible, una Organización innovadora que aproveche las

oportunidades que ofrecen los medios sociales y las nuevas tecnologías, una Organización que ayude a resolver los problemas del mundo real en tiempo real. Estos son precisamente los objetivos que guían la labor del Departamento de Información Pública. Aumentan las oportunidades y los desafíos, pero a menudo los recursos no lo hacen al mismo ritmo. Sin embargo, gracias a la entrega de la fuerza de trabajo del Departamento es posible alcanzar el éxito.

18. **El Sr. Ahmad** (Departamento de Información Pública) presenta el nuevo sitio web del Departamento y afirma que se acaba de crear el sitio en los seis idiomas oficiales. Utiliza la nueva identificación de la página de presentación de las Naciones Unidas y es totalmente accesible para las personas con discapacidad, de conformidad con las Directrices de Accesibilidad para el Contenido Web del Consorcio World Wide Web (W3C) y las directrices sobre accesibilidad de los sitios web de las Naciones Unidas.

19. Casi todas las partes del sitio web de las Naciones Unidas contienen material del Departamento de Información Pública. Sin embargo, el propio sitio web del Departamento tiene como objetivo ofrecer una información integral de todas sus actividades, a través de un enfoque basado en los diferentes temas, en vez de centrarse en la forma en que se organiza el Departamento. No obstante, para aquellos que lo deseen, el enlace "Acerca del DIP" contiene información adicional sobre la misión y la estructura del Departamento, incluido un organigrama con recuadros desplegables que proporcionan una breve explicación de las actividades de cada División y un enlace a su propia página web.

20. El sitio web destaca las campañas del Departamento sobre cuestiones clave y también proporciona información sobre el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública, la Oficina del Portavoz del Secretario General y los Centros de Información de las Naciones Unidas. La pestaña "Noticias" permite acceder al vídeo que se publica cada día en la página de presentación de las Naciones Unidas. Asimismo, el sitio web ofrece información sobre los contactos de la Organización con sus asociados como, por ejemplo, las ONG y las instituciones académicas, y sobre sus actividades encaminadas a lograr la participación del público. Se pone información a disposición de los visitantes y los medios de comunicación, y se proporcionan enlaces a otras fuentes de información, como el Centro de Noticias de las Naciones Unidas, los servicios de biblioteca y la Radio y la Televisión de las Naciones Unidas. Por último, en el sitio web existen enlaces a las cuentas de las Naciones Unidas en Twitter y Facebook y a su canal en YouTube.

21. **El Sr. Chabi** (Marruecos), tras señalar que la misión del Departamento de Información Pública es informar, participar y actuar, dice que sería adecuado incluir como cuarto elemento de la misión el acercamiento de las Naciones Unidas a la vida diaria de las personas de todo el mundo. Pide una evaluación de la Iniciativa Impacto Académico hasta la fecha y pregunta qué medidas podrían adoptarse para extender la iniciativa a todos los países. Igualmente, desea saber qué procedimiento deberían seguir las emisoras de radio y los canales de televisión nacionales que quieran asociarse con la Radio y la Televisión de las Naciones Unidas y utilizar el contenido que producen.

22. **El Sr. Akasaka** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública) dice que, desde su creación, la Iniciativa Impacto Académico ya ha logrado resultados positivos. Muchas instituciones de enseñanza superior ofrecen cursos sobre temas relacionados con los objetivos de la Organización, como el desarrollo sostenible, la reducción de la pobreza, la salud pública y los derechos humanos. La iniciativa Impacto Académico ha facilitado la creación de redes entre dichas instituciones y también ha permitido a la Organización incrementar su relación con ellas.

23. Las emisoras de radio y los canales de televisión nacionales pueden utilizar los programas producidos por las Naciones Unidas descargándoselos de Internet. Sin embargo, en muchos casos la Organización ha concertado memorandos de entendimiento con emisoras y canales nacionales que desean tener una relación más oficial con las Naciones Unidas.

24. **El Sr. Dujarric** (Departamento de Información Pública) dice que los programas de la Radio de las Naciones Unidas se ofrecen en los seis idiomas oficiales, así como en portugués y swahili, y los de la Televisión se ofrecen también en varios idiomas. En estos momentos se está realizando el primer programa en francés dentro del espacio de documentales *21st Century* de la Televisión de las Naciones Unidas y está previsto realizar programas en otros idiomas. Anima a cualquier delegación que quiera establecer una asociación de colaboración entre las emisoras de radio

y los canales de televisión nacionales de su país y las Naciones Unidas a ponerse directamente en contacto con el Departamento.

25. **El Sr. Uspenskiy** (Federación de Rusia) dice que, si bien su delegación acoge favorablemente el uso de nuevos medios de comunicación como Twitter y Facebook para que las actividades de la Organización lleguen a un mayor público, todavía es importante apoyar y desarrollar los medios de comunicación tradicionales, como la Radio y la Televisión de las Naciones Unidas, el sitio web y el Centro de Noticias, cuya eficacia ya está probada y que se utilizan de manera generalizada en muchas regiones del mundo. En el contexto de las restricciones presupuestarias, le preocupa que se desvíen recursos desde dichos medios de comunicación tradicionales, teniendo en cuenta especialmente la necesidad de respetar el principio del multilingüismo.

26. **El Sr. Wada** (Japón) dice que, tras el terremoto y el tsunami que asolaron su país en marzo de 2011, los japoneses encontraron un enorme consuelo en los mensajes de solidaridad que les enviaron los Mensajeros de la Paz de las Naciones Unidas. Asimismo, agradece la participación de los Mensajeros en los actos organizados para conmemorar el Día Internacional de la Paz. Solicita información sobre otras actividades llevadas a cabo por los Mensajeros.

27. **El Sr. Nwosa** (Nigeria), tras hacer referencia a los últimos acontecimientos de Abuja, dice que en Nigeria no se tolerarán los actos de terrorismo y que el Gobierno ha adoptado medidas audaces para garantizar que no se vuelvan a producir este tipo de incidentes. Reafirma el apoyo de su Gobierno a la labor de las Naciones Unidas en Nigeria y su determinación de garantizar que los autores de los actos terroristas no salgan impunes.

28. En el pasado, la delegación de Nigeria pidió al Departamento de Información Pública que adoptara medidas a fin de preparar el terreno para las operaciones de mantenimiento de la paz, informando a las comunidades de acogida sobre las actividades del personal de mantenimiento de la paz antes de su llegada. El orador desea saber si se adoptaron dichas medidas el año pasado.

29. **El Sr. Akasaka** (Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública), en respuesta a las observaciones del representante de la Federación de Rusia, dice que el Departamento está haciendo todo lo posible para conservar los recursos asignados a los medios de comunicación tradicionales, al tiempo que también está intentando encontrar recursos en cada División para desarrollar el uso de los medios de comunicación social. Se ha considerado que la forma más eficaz de comunicar al público las actividades de la Organización es combinar los medios de comunicación tradicionales y los nuevos. Con respecto a los comentarios del representante del Japón, dice que los Mensajeros de la Paz participan en varias actividades, como la visita a las operaciones de mantenimiento de la paz, la mayoría por iniciativa propia. No se dispone de recursos presupuestarios para el programa.

30. En respuesta a la pregunta planteada por el representante de Nigeria, el orador indica que el Departamento colabora estrechamente con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz en materia de comunicación, a fin de garantizar que la mayoría de las comunidades de acogida de los países pertinentes comprendan y apoyen las actividades relativas al mantenimiento de la paz. Las operaciones de mantenimiento de la paz tienen normalmente sus propios presupuestos para las actividades de información pública, los cuales son superiores al presupuesto del que dispone el Departamento de Información Pública para ese fin. Por ejemplo, los fondos que recibe Radio Okapi de la República Democrática del Congo proceden de la operación de mantenimiento de la paz que se lleva a cabo en el país.

31. **El Sr. Dujarric** (Departamento de Información Pública) dice que el principal objetivo del Departamento es enviar el mensaje de las Naciones Unidas de la mejor manera posible a su público mundial, teniendo en cuenta que los diferentes mercados requieren diferentes medios de comunicación. La radio y la televisión son todavía esenciales en muchas partes del mundo, pero está aumentando el número de personas que quieren obtener las noticias y la información a través de nuevas plataformas. Además, cada vez está más difuminada la línea existente entre los medios de comunicación tradicionales y los nuevos; muchas personas acceden ya a los programas de radio y televisión a través de los medios de comunicación social o los dispositivos móviles. Asimismo, los Centros de Información de las Naciones Unidas son cada vez más conscientes de la necesidad de comunicarse con el público de cada país en el idioma pertinente y con la tecnología adecuada.

El aumento de las diferentes maneras de recibir y difundir la información supone un desafío, pero es esencial mantener el ritmo de los últimos desarrollos tecnológicos.

32. **El Sr. Nasser** (Departamento de Información Pública) dice que los Mensajeros de la Paz participan en varias actividades además de las ya mencionadas por el representante del Japón. En febrero de 2011, la ya fallecida Wangari Maathai participó por videoconferencia en un foro sobre el desarrollo sostenible celebrado en Los Ángeles en el marco de la iniciativa creativa para la divulgación en las comunidades. Charlize Theron participó en una mesa redonda sobre la mujer. En mayo de 2011, Daniel Barenboim, junto con un grupo de 35 músicos de Europa, actuó en Gaza, y en agosto, acompañado por la Orquesta West-Eastern Divan, formada por músicos de origen árabe e israelí, tocó en la República de Corea. Algunos Mensajeros colaboran también con otros fondos y programas de las Naciones Unidas; por ejemplo, la Princesa Haya Bint Al Hussein de Jordania participa en las actividades del Programa Mundial de Alimentos. Podría ser útil actualizar el sitio web de los Mensajeros de la Paz con mayor frecuencia ofreciendo información sobre sus actividades.

33. **El Sr. Limeres** (Argentina), que hace uso de la palabra en nombre del Grupo de los 77 y China, destaca la importancia de la estrecha cooperación entre el Departamento y el Comité de Información. El Grupo de los 77 y China apoya plenamente la labor del Departamento en sus constantes campañas sobre cuestiones de importancia para la comunidad internacional, en particular, las amplias actividades de divulgación llevadas a cabo en relación con la Cuarta Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Países Menos Adelantados, celebrada en Estambul en mayo de 2011, y las Reuniones de Alto Nivel de 2011 sobre el SIDA y sobre la Prevención y el Control de las Enfermedades No Transmisibles. Puesto que muchos países del mundo en desarrollo todavía carecen de los recursos y medios técnicos para acceder a la información sobre las Naciones Unidas, el Departamento tiene la complicada tarea de llegar a un público lo más amplio posible en diferentes idiomas locales.

34. El Grupo de los 77 y China destaca la importancia del programa de información especial del Departamento sobre la cuestión de Palestina en apoyo a los esfuerzos por lograr una paz justa, duradera y general en el Oriente Medio. El programa anual de capacitación para profesionales de los medios de difusión del territorio palestino ocupado es uno de los numerosos elementos útiles del programa que se debería mejorar y fortalecer aún más.

35. El Grupo de los 77 y China insta a que se adopten todas las medidas posibles para reforzar los Centros de Información de las Naciones Unidas. Los centros son vitales a la hora de reducir las diferencias entre los países desarrollados y en desarrollo en lo que respecta al acceso a la tecnología de la información y las comunicaciones.

36. El Grupo de los 77 y China destaca la necesidad de que los sitios web de las Naciones Unidas estén disponibles en todos los idiomas oficiales y agradece los esfuerzos realizados hasta la fecha a ese respecto. Sin embargo, se necesitan más recursos, y se debe elaborar y aplicar una nueva estrategia a fin de lograr la plena paridad lingüística, como el envío de los Boletines de Prensa diarios en todos los idiomas oficiales. Al mismo tiempo, es importante que los medios de comunicación tradicionales, entre los que se incluyen la radio y la prensa, continúen usándose en la divulgación de información sobre las Naciones Unidas, ya que dichos medios han sido y todavía siguen siendo el principal medio de comunicación en muchos países en desarrollo.

37. **El Sr. Gálvez** (Chile), que hace uso de la palabra en nombre del Grupo de Río, reitera, en el contexto de la información, la importancia de la Carta de las Naciones Unidas, la Constitución y regulaciones de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, la Declaración Universal de Derechos Humanos y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. El Grupo reconoce las actividades llevadas a cabo por el Departamento de Información Pública, orientadas a lograr un mejor entendimiento de las labores de las Naciones Unidas, en una amplia variedad de temas de alta importancia para la comunidad internacional, en particular los debates temáticos emprendidos por la Asamblea General. Exhorta al Departamento a mantener la objetividad, imparcialidad, precisión y coherencia en la difusión de sus mensajes.

38. El Departamento debe seguir actualizando su red de comunicaciones en materia de desastres, para que coadyuve a la coherencia y eficacia de los protocolos de coordinación y respuesta, favoreciendo la actuación

multilateral y evitando con ello la eventual activación de medidas unilaterales.

39. El Grupo de Río apoya la comunicación electrónica en relación con muchos tipos de intercambio de información modernos. Sin embargo, en vista de la creciente brecha digital entre los países desarrollados y en desarrollo, se tienen que seguir utilizando los medios tradicionales para transmitir el mensaje de las Naciones Unidas.

40. El Grupo de Río acoge con satisfacción la estrecha cooperación del Departamento con el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y el de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno, así como la divulgación de información relativa al mantenimiento y consolidación de la paz. La labor de los Centros de Información de las Naciones Unidas es esencial en la difusión del mensaje de las Naciones Unidas; el Departamento debe continuar apoyándolos a través de un uso eficaz de los recursos a su disposición. El Grupo de Río se congratula por la decisión de establecer un Centro de Información de las Naciones Unidas en Luanda (Angola), que será una invaluable contribución para satisfacer las necesidades de los países de habla portuguesa de África.

41. El Grupo de Río reafirma su pleno respeto por la libertad de expresión y de prensa, que constituyen valores y principios indispensables de una sociedad democrática. Estas libertades deben ejercerse con responsabilidad, de conformidad con el marco legislativo nacional pertinente y los instrumentos de las Naciones Unidas. Al Grupo de Río le preocupa la violación del espacio radioelectrónico y reitera la necesidad de que las frecuencias radio electrónicas sean utilizadas a favor del interés público y de conformidad con los principios del derecho internacional.

42. El multilingüismo es inherente a las Naciones Unidas; en los medios tradicionales de comunicación, particularmente en los programas de radio, la información debe difundirse en tantos idiomas como sea posible, entre ellos el portugués y las lenguas indígenas. Al Grupo de Río le preocupa la creciente falta de contenidos del sitio web en español y en los demás idiomas, con respecto de su versión en inglés. Acoge con satisfacción el establecimiento y la actualización en los seis idiomas oficiales de algunas secciones temáticas del sitio web, así como la creación de sitios conmemorativos. Sin embargo, mucho queda por hacer para alcanzar la paridad lingüística. En una primera etapa, los comunicados de prensa deben publicarse en todos los idiomas oficiales. Dado que los recursos financieros son limitados, los seis idiomas podrían utilizarse en rotación, a partir de las estadísticas de las que ya dispone el Departamento.

43. El Grupo de Río considera positivos y felicita los esfuerzos del Departamento para garantizar que las personas con discapacidad accedan al sitio web de las Naciones Unidas en los seis idiomas oficiales. Alienta al Departamento a mantener su nivel de servicios durante la implementación del plan maestro de mejoras de infraestructura.

44. **El Sr. Charles** (Trinidad y Tabago), que hace uso de la palabra en nombre de los Estados miembros de la Comunidad del Caribe (CARICOM), dice que la CARICOM celebra, particularmente, las actividades del Departamento de Información Pública encaminadas a promover la concienciación con respecto al desarrollo sostenible y las cuestiones afines en el período previo a la Conferencia Río+20. El Centro de Información de las Naciones Unidas para la región del Caribe ha participado en los esfuerzos para reducir el uso de papel, especialmente durante las actividades que organizó para promover el Año Internacional de los Bosques junto a algunas ONG.

45. El Centro montó una exposición para conmemorar el Día Internacional de la Mujer en 2011 y ha continuado ayudando en los esfuerzos regionales para promover la campaña Unidos para poner fin a la violencia contra las mujeres. Asimismo, ayudó en los actos celebrados en 2011 para conmemorar el Año Internacional de los Afrodescendientes, el Día Internacional de Nelson Mandela, el Día Internacional de la Eliminación de la Discriminación Racial y el Día Internacional de Conmemoración en memoria de las víctimas del Holocausto. Intentó reforzar sus relaciones con los medios de comunicación y extenderse por toda la región del Caribe y está haciendo todo lo posible por fortalecer su capacidad en materia de tecnología de la información. Como en años anteriores, se ha seleccionado a jóvenes periodistas de las Bahamas y Barbados para participar en el programa anual de becas para periodistas en memoria de Reham Al-Farra de 2011.

46. Los Estados miembros de la CARICOM esperan seguir cooperando a fin de garantizar que la celebración anual del Día Internacional de Recuerdo de

las Víctimas de la Esclavitud y la Trata Transatlántica de Esclavos refleje la importancia del evento y de promover la labor encaminada a erigir un monumento en su honor. Será necesario el apoyo continuo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), con respecto al concurso de diseño internacional, y del Departamento, para generar apoyo a través de campañas en los medios de comunicación y otros mecanismos de difusión de información.

47. Las enfermedades no transmisibles afectan a partes importantes de la población tanto en los países desarrollados como en desarrollo y suponen importantes desafíos para el desarrollo social y económico. Por tanto, la CARICOM acoge con beneplácito la labor del Departamento en la promoción de la concienciación de dichas enfermedades, por ejemplo, mediante la divulgación de la Reunión de Alto Nivel sobre la Prevención y el Control de las Enfermedades No Transmisibles, celebrada en 2011. Asimismo, la CARICOM encomia los esfuerzos del Departamento por utilizar los medios de comunicación social a fin de mejorar la velocidad de acceso a la información y ampliar la red de personas que pueden disponer de ella.

48. Es necesario revisar continuamente la asignación de recursos de personal y financieros a los Centros de Información de las Naciones Unidas, especialmente en los países en desarrollo. El Centro de Información de las Naciones Unidas para la región del Caribe debe reforzarse para que pueda llevar a cabo sus actividades de una manera más eficaz.

49. **El Sr. Selim** (Egipto) dice que su delegación apoya la labor del Departamento de Información Pública encaminada a reforzar los efectos del sistema de información de las Naciones Unidas y a destacar su función pionera a nivel internacional. Son admirables los esfuerzos del Departamento para permitir que las Naciones Unidas y el sector del espectáculo aúnen sus fuerzas a fin de aumentar la concienciación y lograr la participación activa de la opinión pública en relación con cuestiones que suscitan preocupación a la comunidad internacional, y deben, por tanto, ampliarse a la región árabe y África. Si bien es loable que los Centros de Información de las Naciones Unidas utilicen medios de comunicación social contemporáneos como Facebook, Twitter y YouTube para divulgar información sobre la Organización y su labor, no se debe ignorar el medio de comunicación más tradicional que es la radiodifusión, ya que en general es más accesible en los países en desarrollo, así como en las zonas rurales remotas. Es necesario que haya más radiodifusiones en árabe para África y el Oriente Medio. A este respecto, el alcance mundial de las Naciones Unidas aumentaría si existiera paridad entre los seis idiomas oficiales de la Organización, ya que esto reforzaría el papel esencial del Departamento y además aumentaría en gran medida la eficacia del sitio web de las Naciones Unidas. Es necesaria una mayor integración entre la Sede y los Centros de Información de las Naciones Unidas de todo el mundo. La cooperación entre los Centros de Información de El Cairo, México, D.F. y Pretoria es importante en este sentido.

50. El Departamento debe seguir centrándose en los programas y las actividades relativos al desarrollo socioeconómico de los Estados Miembros, especialmente en África. Su programa de información especial sobre la cuestión de Palestina es de una importancia vital en vista del continuo sufrimiento del pueblo palestino que vive bajo la ocupación y las violaciones de sus derechos por parte de la Potencia ocupante israelí. Asimismo, es de gran interés la actual iniciativa palestina que tiene por objetivo conseguir la admisión como Miembro en las Naciones Unidas El Departamento puede ayudar proporcionando una cobertura veraz y amplia de este asunto.

51. **El Sr. Valero Briceño** (República Bolivariana de Venezuela) dice que su delegación asigna una positiva valoración al trabajo del Departamento de Información Pública en la divulgación del mensaje de las Naciones Unidas y en el aumento de la concienciación sobre temas de relevancia para la comunidad internacional. Sin embargo, para que este trabajo sea lo más eficaz posible, tiene que realizarse en los seis idiomas oficiales de la Organización.

52. El Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela ve con inquietud la brecha tecnológica que separa a los países desarrollados y las naciones en desarrollo. El orador recuerda que el Movimiento de los Países No Alineados convino, no hace mucho tiempo, la construcción de una Sociedad de la Información orientada al desarrollo y a la promoción del uso de la tecnología de la información y las comunicaciones, en beneficio de todos los pueblos, en particular, de los países en desarrollo.

53. Muchos medios de comunicación, llamados impropiamente “independientes”, exigen libertad de expresión, pero no la practican y no asumen su responsabilidad social. El Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela expresa su preocupación por las campañas que lanzan poderosos medios de comunicación internacionales que intentan falsificar las realidades que viven los países en desarrollo, y promueven, por tanto, el irrespeto a la soberanía de las naciones. Los medios de comunicación constituyen un recurso positivo si se ponen al servicio de la justicia social, de la verdad, del respeto a la diversidad cultural, a la promoción de la hermandad entre los pueblos, pero son un instrumento nocivo si se utilizan para reproducir el atraso, la ignorancia, la injusticia y para reforzar la dominación neocolonial. En Venezuela la libertad de expresión es plena e irrestricta. Se reconoce el derecho a la información, y el debate público se desarrolla libremente.

54. El Gobierno de la República Bolivariana de Venezuela valora los esfuerzos que realizan países en desarrollo, para crear sus propias redes soberanas de información y comunicación. Venezuela avanza en esa dirección. Su satélite Simón Bolívar, que está orbitando la Tierra desde octubre del año 2008, facilita los servicios de datos por Internet, telefonía, televisión, telesalud y teleeducación, y garantiza que incluso en lugares remotos del país adonde no llegan empresas comerciales estén disponibles los servicios de telecomunicaciones. El satélite se ha puesto al servicio de otros países de América Latina y del Caribe.

55. En 2009, se inició un proyecto para llevar las telecomunicaciones digitales a las escuelas venezolanas, y desde 2007 está en marcha un programa creado para fortalecer el desarrollo de las potencialidades locales y las redes sociales, mediante el fomento del uso de la tecnología de la información y las comunicaciones. En el marco de la revolución bolivariana se ha promovido la creación de medios de información alternativos y comunitarios que están contribuyendo a elevar los niveles intelectuales, culturales y educativos del pueblo. La República Bolivariana de Venezuela está disponible para compartir sus experiencias, en el marco de la cooperación Sur-Sur.

56. **El Sr. Saripudin** (Indonesia) dice que el rápido desarrollo de la tecnología de la información ha ayudado a crear un mundo sin fronteras y ha cambiado la forma en que se relacionan las personas. Los medios de comunicación social se han convertido, a ese respecto, en poderos instrumentos; por ejemplo, en la primavera árabe han desempeñado un papel fundamental en la difusión de mensajes de democracia y en el rechazo al autoritarismo y la dictadura. Sin embargo, Internet puede utilizarse también para difundir odio y prejuicios. Por lo tanto, a su delegación le complace observar que el Departamento de Información Pública está usando los nuevos medios de comunicación para divulgar información sobre la labor de las Naciones Unidas. El Departamento desempeña un papel esencial en la sensibilización de los medios de comunicación de todo el mundo sobre la necesidad de promover la cultura de la paz y la tolerancia, luchar contra los prejuicios y la división y erradicar los estereotipos en los medios de difusión.

57. La delegación de Indonesia encomia el programa relativo a los medios de comunicación del Departamento sobre la cuestión de Palestina, que incluye el sitio web sobre dicha cuestión, así como el programa de capacitación anual para los profesionales de los medios de difusión palestinos. Es fundamental seguir creando una mayor conciencia a nivel internacional respecto a esta cuestión, con vistas a apoyar los esfuerzos encaminados a lograr una paz justa, duradera y general en el Oriente Medio. Asimismo, el Departamento debe seguir su programa de seminarios internacionales para los medios de comunicación sobre la cuestión de Palestina.

58. Como país que aporta contingentes, Indonesia reconoce la importancia fundamental de difundir información sobre las actividades de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas y de ayudar a los Estados Miembros y al público a comprender los problemas y desafíos a los que se enfrenta el personal de mantenimiento de la paz. Su Gobierno celebra la continua cooperación entre el Departamento de Información Pública, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz, el Departamento de Apoyo a las Actividades sobre el Terreno y el Departamento de Asuntos Políticos a ese respecto, que mejorará la imagen de la Organización a ojos del mundo, así como la eficacia de las misiones de mantenimiento de la paz.

59. El principio del multilingüismo es esencial para garantizar el acceso más amplio posible a la información sobre la labor de la Organización. La delegación de Indonesia encomia los Centros de Información de las Naciones Unidas, en particular el de

Yakarta, por su dedicación a la difusión de información a las comunidades locales. En ese contexto, se celebran, en particular, los esfuerzos encaminados a publicar el material de información no solo en los seis idiomas oficiales, sino también en idiomas no oficiales.

60. **El Sr. Diallo** (Senegal) dice que su delegación anima al Departamento de Información Pública a seguir utilizando el potencial de Internet y los nuevos medios de comunicación, en particular las redes sociales. Al mismo tiempo, en vista de la brecha digital Norte-Sur, se debe hacer todo lo posible para concienciar sobre el Fondo de Solidaridad Digital. Asimismo, el Departamento debe seguir usando medios de comunicación tradicionales, como la radio, la televisión y la prensa, que en muchos países en desarrollo son los principales instrumentos de transmisión de información. A su delegación le complace que el Departamento continúe resaltando las necesidades de África, en particular fomentando los objetivos del Organismo de Planificación y Coordinación de la Nueva Alianza para el Desarrollo de África (NEPAD).

61. La delegación del Senegal observa con satisfacción que el Departamento de Información Pública mantiene su programa especial de información sobre la cuestión de Palestina e insta al Departamento a que intensifique sus esfuerzos con el fin de promover el ejercicio del derecho inalienable del pueblo palestino de vivir en un Estado libre, independiente y viable. Asimismo, el orador encomia el papel de los Centros de Información de las Naciones Unidas a la hora de informar a diferentes grupos de población, en sus propios idiomas, sobre las actividades de la Organización en todo el mundo, y pide que se refuerce su capacidad. El Senegal, que ha cedido gratuitamente locales al Centro de Información de las Naciones Unidas de Dakar, invita a otros países de acogida a apoyar sus respectivos Centros para compensar la falta de recursos del Departamento de Información Pública.

62. A pesar de que existen numerosas resoluciones sobre el tema, no siempre se respeta totalmente el principio del multilingüismo en las Naciones Unidas. Por lo tanto, el Departamento de Información Pública debe hacer todo lo posible para garantizar la paridad entre los idiomas oficiales de la Organización. A ese respecto, es alentador que el Departamento haya establecido mecanismos de cooperación con varias universidades para la traducción de documentos a los seis idiomas oficiales para el sitio web de las Naciones Unidas. Igualmente, es importante mejorar la calidad de los servicios de información como la radio, la televisión, los comunicados de prensa y el sitio web.

63. La información es un instrumento importante para influir en la opinión pública e incrementar la comprensión mutua entre países y pueblos. La delegación del Senegal rinde homenaje a los profesionales de la información y las comunicaciones que trabajan todos los días, a menudo arriesgando su vida, para dar a conocer las actividades de las Naciones Unidas.

64. **El Sr. Mohamed** (Sudán) dice que la información es un aspecto fundamental del mundo contemporáneo: ya no consiste en la mera difusión de acontecimientos, sino que los crea y los dirige y contribuye a forjar el futuro. Por consiguiente, los pueblos del mundo necesitan una información equilibrada e imparcial, y no una información engañosa y sesgada que defienda la intervención en los asuntos internos de los Estados con diferentes pretextos.

65. La delegación del Sudán encomia el papel desempeñado por el Departamento de Información Pública en la coordinación de los preparativos de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible y a la hora de reunir el apoyo necesario para la Nueva Alianza para el Desarrollo de África. Sin embargo, deben dedicarse más esfuerzos a la reducción de la brecha digital Norte-Sur. Además, la paridad entre los idiomas oficiales de las Naciones Unidas es esencial a fin de difundir su material, en especial los comunicados de prensa. La cuestión de Palestina y la creación de un Estado palestino independiente también merecen una mayor atención, al igual que el arreglo pacífico que se ha logrado en el Sudán.

66. La última fase del Acuerdo de Paz general fue la celebración del referéndum sobre la libre determinación en el Sudán Meridional. Dicho referéndum se llevó a cabo de una manera justa y libre y, tras los resultados, el Gobierno de la República del Sudán reconoció el Estado de Sudán del Sur. Además, se ha concluido recientemente el Documento de Doha para la Paz en Darfur. Estos logros reflejan el compromiso del Sudán con la paz y el arreglo de controversias a través del diálogo y la negociación.

67. **La Sra. Abu** (Israel) dice que su delegación desea encomiar la labor del Programa de divulgación sobre el Holocausto y las Naciones Unidas en el

fomento de la rememoración del Holocausto en todo el mundo y acoge con beneplácito, en particular, la reciente publicación de la guía de estudio y el DVD sobre la mujer en el Holocausto. A su delegación le complace que el Programa de divulgación esté aumentando la concienciación entre los estudiantes y los jóvenes a través de videoconferencias y otras actividades, como la campaña de Twitter basada en la memoria de Anne Frank. El creciente número de Estados Miembros y organizaciones de la sociedad civil que participan en el Programa da fe del éxito de sus esfuerzos.

68. Los nuevos medios de comunicación, como Facebook y Twitter, están dando a las personas la posibilidad de comunicarse de una manera más libre y clara que nunca. La delegación de Israel celebra que el Departamento de Información Pública incluya dichos instrumentos a fin de llegar al público mundial.

69. En abril de 2011, la delegación de Israel, en colaboración con el Departamento, organizó una velada especial en celebración del Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo; es el tercer año seguido que organiza dicho acto. La velada incluyó una mesa redonda y la proyección de una serie de televisión israelí que retrata la vida de una familia con un hijo autista.

70. A la delegación de Israel le sigue preocupando el programa de información especial sobre la cuestión de Palestina, que se creó de acuerdo con una resolución contra Israel que ignora la complicada naturaleza del conflicto israelo-palestino y fomenta la difusión de información parcial y engañosa que solo sirve para aumentar la animadversión entre las partes. El Gobierno israelí no participará en el programa hasta que no se adopte un enfoque más imparcial. No obstante, está dispuesto a participar en la formulación de una resolución más constructiva y equilibrada, que se centre en la educación para la paz, la tolerancia, la comprensión mutua y la prevención de la incitación como base para las actividades futuras.

71. **La Sra. Seward** (Departamento de Información Pública), tras señalar que la Directora del Centro de Información de las Naciones Unidas de la región del Caribe acaba de dejar el cargo, dice que ya está en marcha el proceso de selección del sucesor y que se espera que se complete pronto.

Se levanta la sesión a las 17.55 horas.